



MHMPPOSTSLHL

Veřejnoprávní smlouva o poskytnutí dotace

SÍTLA NÁVYS Č. 4

DVS/82/03/002399/2023*uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku*

podle zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon rozpočtových pravidlech územních rozpočtů“), zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“) a zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „správní řád“)

mezi těmito smluvními stranami:

Hlavní město Praha

se sídlem Mariánské nám. č. 2, 110 01 Praha 1

zastoupené Ing. Alicí Mezkovou, MPA, pověřenou řízením odboru sociálních věcí Magistrátu hlavního města Prahy

IČO: 00064581
bankovní spojení: PPF banka a.s.
číslo účtu: 5157998/6000
(dále jen „poskytovatel“)

a

Název organizace/Městská část Česká unie neslyšících, z.ú.

zastupuje: Ing. Martin Novák

kontaktní osoba:

se sídlem: Dlouhá 729/37, 110 00 Praha 1

IČO: 00675547

zapsána/registrována: U 526 vedená u Městského soudu v Praze

bankovní spojení:

číslo účtu:

(dále jen „příjemce“)

Článek I.

Předmět a účel smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je poskytnutí dotace, tj. účelově vázaných finančních prostředků (dále jen „dotace“) určených na neinvestiční náklady (výdaje), související s poskytováním sociálních služeb, uvedených v příloze č. 1, která tvoří nedílnou součást této smlouvy (účel dotace). Na tyto služby se vztahuje Pověření hlavního města Prahy k poskytování služby obecného hospodářského zájmu ze dne 20. 12. 2021 (dále jen „Pověření“) ve znění platném ke dni uzavření této smlouvy. Dotace se poskytuje pouze na krytí nákladů (výdajů) spojených s poskytováním základních druhů a forem sociálních služeb, neposkytuje se na zajištění fakultativních činností dle § 35 odst. 4 zákona č. 108/2006 Sb., o sociálních službách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon“).
2. V souladu s § 43 odst. 1 zákona č. 131/2000 Sb., o hlavním městě Praze, ve znění pozdějších předpisů, tímto poskytovatel potvrzuje, že uzavření této smlouvy schválilo Zastupitelstvo hl. m. Prahy usnesením č. 1/148 ze dne 16. 2. 2023.

Článek II. Výše finančních prostředků

1. Dotace se poskytuje ve výši 3 730 000 Kč

(slovy: třímilionsedmsetřicettisíc korunčeských)

dle rozpisu uvedeného v příloze č. 1 této smlouvy. Celkový objem této dotace je kryt finančními prostředky ze státního rozpočtu prostřednictvím rozpočtu poskytovatele.

2. Dotaci je možné použít na náklady (výdaje) vzniklé od prvního dne poskytování služby do posledního dne jejího ukončení, nejdéle však na úhradu nákladů (výdajů) běžného roku, tj. od 1. 1. 2023 do 31. 12. 2023 včetně a uhrazených od 1. 1. 2023 do 25. 1. 2024 včetně za podmínek stanovených v této smlouvě a v Programu (viz Článek III. odst. 1 smlouvy), přičemž účelu dotace stanoveného v čl. I. odst. 1 této smlouvy je příjemce povinen dosáhnout do 31. 12. 2023.
3. Dotace se poskytne převodem z účtu poskytovatele na bankovní účet příjemce uvedený v žádosti o poskytnutí dotace v souladu s termíny a výší jednotlivých splátek vyplacených poskytovateli ze strany Ministerstva práce a sociálních věcí (MPSV) na základě § 3 nařízení vlády č. 98/2015 Sb., o provedení § 101a Zákona, Rozhodnutí MPSV o poskytnutí dotace z kapitoly 313 – MPSV státního rozpočtu na rok 2023 (dále jen „**Rozhodnutí**“) a v souladu s Metodikou MPSV pro poskytování dotací ze státního rozpočtu krajům a hl. m. Praze pro rok 2023. Rozhodnutí včetně Metodiky je zveřejněno na webových stránkách poskytovatele včetně jeho případných dodatků, jejichž text bude neprodleně po jejich obdržení umístěn taktéž na webových stránkách poskytovatele.

Článek III. Podmínky použití finančních prostředků

1. Příjemce dotaci přijímá a zavazuje se ji využít v souladu se zněním „Programu podpory registrovaných sociálních služeb pro poskytovatele sociálních služeb, kteří poskytují sociální služby zejména na území hl. m. Prahy nebo občanům hl. m. Prahy pro rok 2023“, který byl schválen usnesením Zastupitelstva HMP č. 39/172 ze dne 8. 9. 2022 (dále jen „**Program**“) a v souladu s obecně závaznými předpisy; dále i v souladu s Rozhodnutím.
2. Příjemce se dále zavazuje:
 - a) dotaci hospodárně používat, a to v souladu s účelem, pro který byla poskytnuta a v souladu se zásadami efektivnosti, účelnosti a hospodárnosti;
 - b) čerpání poskytnuté dotace řádně vést a podle jednotlivých služeb odděleně sledovat v účetní evidenci v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**zákon o účetnictví**“) a ostatními obecně platnými předpisy. Příjemce je povinen vést čerpání celkových finančních prostředků poskytnutých v rámci dotačních řízení v účetnictví nebo daňové evidenci odděleně, tzn. účtovat odděleně na samostatných analytických účtech nákladů, nebo vést poskytnuté dotace odděleně v účetnictví formou samostatných středisek, popř. vést samostatný „peněžní deník“ pro poskytnuté dotace;
 - c) zajistit, aby vyplacené mzdové prostředky byly podloženy prvotními doklady, zejména doklady o počtu odpracovaných hodin a výkonech, umožňujícími kontrolu skutečně provedené práce. Jednotlivé prvotní originály účetních dokladů označovat tak, aby bylo zřejmé, že se jedná o náklad (výdaj) hrazený z dotace (v případě, že finanční částka uvedená na dokladu není hrazena z dotace v plné výši, je nutné uvést, jak vysoká finanční částka je z prostředků dotace hrazena). Prvotní originály účetních dokladů budou označeny názvem a číslem této smlouvy.
 - d) dodržovat Program, Pověření a Rozhodnutí;

- e) písemně oznámit poskytovateli změnu adresy, sídla a dalších údajů uvedených v žádosti o poskytnutí dotace nebo této smlouvě anebo jiných skutečností, které mají vliv na realizaci služby, dojde-li k nim v době od uzavření této smlouvy do vyúčtování dotace, nejpozději do 10 kalendářních dnů od vzniku této skutečnosti, a to na předepsaném formuláři (viz příloha č. 4 a 5 Programu);
 - f) vrátit poskytovateli dotaci, popř. její alikvotní část, v případě nerealizace nebo předčasného ukončení sociální služby (z rozhodnutí příjemce či v důsledku zrušení nebo změny registrace dle Zákona) bez zbytečného odkladu od ukončení nebo nerealizace služby, ne však později než do 31. 1. 2024 na účet poskytovatele č. 5157998/6000, variabilní symbol: IČO/RČ příjemce dotace, specifický symbol: 13305;
 - g) dotaci řádně vyúčtovat k 31. 12. 2023 a vyúčtování na závazném formuláři doručit nejpozději do 31. 1. 2024 prostřednictvím podatelny nebo poštou odboru sociálních věcí Magistrátu hl. m. Prahy. Nevyčerpané finanční prostředky je příjemce dotace povinen vrátit na účet poskytovatele č. 5157998/6000, variabilní symbol: IČO/RČ příjemce dotace, specifický symbol: 13305, nejpozději do 31. 1. 2024;
 - h) na všech propagačních materiálech souvisejících s realizací účelu dotace uvádět HMP a MPSV a logo HMP jako poskytovatele dotace. Použití loga se řídí podle „Manuálu jednotného vizuálního stylu Hlavního města Prahy grafického manuálu HMP“ (<https://praha.brandcloud.pro/>). Při použití loga v jakékoliv publikaci je potřeba tuto publikaci před vytištěním zaslat ke kontrole odboru komunikace a marketingu Magistrátu HMP;
 - i) postupovat v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“), dojde-li k naplnění stanovených podmínek, zejména stanovených v § 4 odst. 2 ZZVZ;
 - j) umožnit poskytovateli (resp. jednotlivým odborům MHMP) provádění kontroly realizace účelu dotace;
 - k) neposkytovat dotaci jiným právnickým nebo fyzickým osobám, pokud se nejedná o úhradu spojenou s realizací účelu dotace specifikovaného v příloze č. 1 této smlouvy;
 - l) nepřevádět finanční prostředky mezi více sociálními službami, pokud dle přílohy č. 1 této smlouvy je dotace určena na více sociálních služeb;
 - m) změnu v akceptovaném čerpání celkové dotace a čerpání finančních prostředků v jednotlivých položkách celkového rozpočtu služby nad výši svého požadavku v jednotlivých položkách realizovat pouze na základě předchozí písemné žádosti na předepsaném formuláři (viz příloha č. 4 a 5 Programu) a předchozího písemného souhlasu odboru SOV MHMP;
 - n) po dobu deseti let od naplnění účelu dotace archivovat následující materiály: Žádost o poskytnutí dotace včetně povinných příloh, originály dokladů prokazujících použití dotace, závěrečnou zprávu a vyúčtování a originál této smlouvy.
3. Příjemce je povinen s ohledem na § 82 odst. 6 Zákona poskytovatele písemně informovat o chystané přeměně právnické osoby před učiněním právně závazného jednání vedoucího k přeměně právnické osoby a poskytnout mu veškerou související právní i ekonomickou dokumentaci a na vyžádání poskytovatele doplnit jím požadované další informace vztahující se k chystané přeměně. Pokud by v důsledku zamýšlené přeměny mělo dojít k zániku příjemce nebo by příjemce přestal poskytovat sociální služby ve smyslu čl. I. odst. 1 této smlouvy, pak je příjemce povinen před učiněním právně závazného jednání vedoucího k takové přeměně právnické osoby ukončit čerpání dotace a vrátit nevyčerpanou část dotace poskytovateli.
4. Příjemce je povinen informovat poskytovatele nejpozději 5 dní před tím, než dojde k jeho zrušení s likvidací, nejedná-li se o rozhodnutí soudu, o chystaném zrušení s likvidací a v takovém případě je povinen ukončit okamžitě čerpání dotace poskytnuté dle této

smlouvy a vrátit nevyčerpanou část dotace ještě před rozhodnutím o zrušení s likvidací poskytovateli.

Článek IV. Kontrola a sankce

1. Použití dotace podléhá veřejnosprávní kontrole (dále jen „kontrola“) podle zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů. Příjemce je povinen umožnit poskytovateli průběžnou a následnou kontrolu, poskytnout k tomuto účelu veškerou potřebnou dokumentaci, včetně finančních a statistických výkazů, hlášení a zpráv, a umožnit kontrolu originálních účetních písemností, vztahujících se k účtování dotace.
2. Pokud příjemce poruší povinnost stanovenou právními předpisy, předpisy Evropské unie, Programem nebo touto smlouvou a neoprávněně použije nebo zadrží dotaci, je povinen provést odvod, případně jeho část podle rozsahu porušení, za porušení rozpočtové kázně do rozpočtu HMP podle ustanovení § 22 zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů. V případě prodlení s odvodem je příjemce povinen uhradit HMP penále podle ustanovení § 22 zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, a to na účet HMP č. 5157998/6000, specifický symbol 050413305, variabilní symbol IČO/RČ.
3. V případě pozdního doručení nebo neúplného vyúčtování dotace se jedná o méně závažné porušení rozpočtové kázně ve smyslu § 10a odst. 6 ve vazbě na ustanovení § 22 odst. 5 a 6 zákona o rozpočtových pravidlech v těchto případech:
 - a) opožděné dodání řádného vyúčtování v rozsahu 1 až 5 dnů, v tomto případě se uloží snížený odvod ve výši 1000,-Kč,
 - b) opožděné dodání řádného vyúčtování v rozsahu 6 až 15 dnů, v tomto případě se uloží snížený odvod ve výši 5000,- Kč.

Článek V. Závěrečná ustanovení

1. Poskytovatel je oprávněn tuto smlouvu vypovědět bez uvedení důvodu, s výpovědní lhůtou 14 kalendářních dní ode dne, kdy byla písemná výpověď doručena příjemci, a to v souladu s ustanovením § 166 odst. 2 správního řádu. Nepodaří-li se výpověď doručit či příjemce její podání zmaří, považuje se výpověď za doručenu 10. dnem od jejího odeslání. Příjemce je povinen nejpozději do uplynutí výpovědní doby vrátit poskytovateli nevyčerpanou část dotace.
2. Příjemce prohlašuje, že se seznámil se zněním Programu a se zněním Rozhodnutí před uzavřením této smlouvy. Program a Rozhodnutí jsou mu srozumitelné a zavazuje se je dodržovat.
3. Obě smluvní strany shodně prohlašují, že tato smlouva byla uzavřena po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně v souladu se zákonem a nepříčí se dobrým mravům.
4. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato smlouva byla uvedena v Centrální evidenci smluv (CES) vedené poskytovatelem, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, číselné označení této smlouvy, datum jejího podpisu a text této smlouvy.
5. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní

tajemství ve smyslu § 504 občanského zákoníku a uděluji svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.

6. Smluvní strany dohody výslovně sjednávají, že uveřejnění této smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) zajistí poskytovatel.
7. Změny a doplňky této smlouvy mohou být provedeny pouze formou písemných dodatků k této smlouvě podepsaných oběma smluvními stranami.
8. Tato smlouva je vyhotovena ve třech autorizovaných stejnopisech, z nichž poskytovatel obdrží dva stejnopisy a příjemce jeden stejnopis.
9. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv. V případě, že hodnota plnění je nižší než 50 tis. Kč, nabývá tato Smlouva platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

V Praze dne 22. 03. 2023 2023

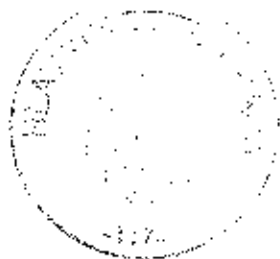
V Praze dne 20. 3. 2023

.....
[Redacted signature]

.....
[Redacted signature]

(za poskytovatele dotace)

(za příjemce)



**Celková výše poskytnutých finančních prostředků – dotace
Česká unie neslyšících, z.ú.**

3 730 000 Kč

Vymezení účelu poskytnutých finančních prostředků:

Registrační číslo služby	Název služby	Druh služby	Kapacita dle schválené sítě*)	Maximální výše kompenzace čistých nákladů na sociální službu (bez grantového ekvivalentu části snížené hodnoty nájemného a investičních zdrojů [např. vyplacených z IROP]**)	Výše dotace	Z toho minimálně na osobní náklady	Omezení čerpání dotace
2378879	CSS ČUN Praha SAS	sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se zdravotním postižením	3,91	3 200 644	1 953 000	756 364	2.6.5. - lze pouze zákonné vzdělávání,
4358523	Tlumočnická služba ČUN	tlumočnické služby	3,54	2 912 563	1 777 000	628 070	-
	Celkem				3 730 000		

*) Kapacita dle schválené sítě se uvádí v počtu lůžek („L“), v počtu přepočtených úvazků („ÚV“) a v počtu hodin („H“)

**) grantový ekvivalent části snížené hodnoty nájemného a investiční zdroje (např. vyplacené z IROP) se neprojeví v čistých nákladech služby, jsou však součástí maximální kompenzace veřejné podpory a organizace má povinnost je uvádět při hlášení veřejných zdrojů, které se na ní podílejí a dále je uvádět v přehledu zdrojů při závěrečném vyúčtování příznané dotace



HLAVNÍ MĚSTO PRAHA
MAGISTRÁT HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY
Odbor sociálních věcí

Rozpočet na financování sociální služby pro rok 2023

Kód	Nákladová položka	Plánované náklady (rozpočet)	Požadované dotace	Akceptované čerpání dotace	poznámka KU
Název organizace: Česká unie neslyšících, z.ú. IČ: 675547 Název služby: CSS ČUN Praha SAS Druh služby : sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se zdravotním post. Registrační číslo služby (Identifikátor): 2378879					
	Náklady celkem	4248944	2650000	1953000	
1	Osobní náklady celkem	3504342	2270000		
01.I	Pracovní smlouvy	3391342	2195000		
01.II	Dohody o pracovní činnosti	0	0		
01.III	Dohody o provedení práce	63000	25000		
1.4.	Jiné osobní náklady (uveďte): odměna za kvalitní práci	50000	50000	1643000	
2.	Provozní náklady celkem	744602	380000		
2.1.	Dlouhodobý majetek	57000	53000		
2.1.1.	Dlouhodobý majetek do 60 tis (uveďte): účetní a mzdový soft	7000	7000		
2.1.2.	Dlouhodobý majetek do 80. tis.(uveďte): nákup PC a dovybavení nábytkem	50000	46000		
2.2.	potraviny	0	0		
2.3.	kancelářské potřeby	20350	12000		
2.4.	pohonné hmoty	0	0		
2.5.	jiné spotřebované nákupy (uveďte):	12690	10000		
2.6.	Služby	654562	305000		
2.6.1.	energie	170000	90000		
2.6.2.	telefony, internet, poštovné, ostatní	34650	17000		
2.6.3.	nájemné	200000	70000		
2.6.4.	právní a ekonomické služby	90000	60000		
2.6.5.	školení a kurzy	40000	30000		
2.6.6.	opravy a udržování	0	0		
2.6.7.	cestovní náhrady	5260	2000		
2.6.8.	pracovníci v přímé péči (mimo pracovní poměr)	100000	30000		
2.6.9.	ostatní pracovníci (mimo pracovní poměr)	0	0		
2.6.10.	jiné (uveďte): tlumočení do zj na fakturu, správa domu, odpad, metodická podpora služby, tisk letáčků, pojištění odpovědnosti majetku	14652	6000		
2.7.	Odpisy	0	0		
2.8.	ostatní náklady	0	0	310000	
	Celkem	4248944	2650000	1953000	



HLAVNÍ MĚSTO PRAHA
MAGISTRÁT HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY
Odbor sociálních věcí

Rozpočet na financování sociální služby pro rok 2023

Kód	Nákladová položka	Plánované náklady (rozpočet)	Požadovaná dotace	Akceptované čerpání dotace	poznámka KU
Název organizace: Česká unie neslyšících, z.ú. IČ: 675547 Název služby: Tlumačnická služba ČUN Druh služby : tlumačnické služby Registrační číslo služby (Identifikátor): 4358523					
	Náklady celkem	5146130	2202610	1777000	
1	Osobní náklady celkem	4407055	1884210		
01.I	Pracovní smlouvy	3589663	1544210		
01.II	Dohody o pracovní činnosti	112392	0		
01.III	Dohody o provedení práce	555000	290000		
1.4.	Jiné osobní náklady (uveďte): odměny pracovníkům za kvalitní výkon	150000	50000	1588000	
2.	Provozní náklady celkem	739075	318400		
2.1.	Dlouhodobý majetek	112000	38000		
2.1.1.	Dlouhodobý majetek do 60 tis (uveďte):účetní a mzdový soft	12000	3000		
2.1.2.	Dlouhodobý majetek do 80. tis.(uveďte): nákup PC, dovybavení nábytkem	100000	35000		
2.2.	potraviny	0	0		
2.3.	kancelářské potřeby	25360	14400		
2.4.	pohonné hmoty	0	0		
2.5.	jiné spotřebované nákupy (uveďte):	4560	0		
2.6.	Služby	597155	266000		
2.6.1.	energie	180000	100000		
2.6.2.	telefony, internet, poštovné, ostatní	25000	10000		
2.6.3.	nájemné	110000	85000		
2.6.4.	právní a ekonomické služby	70000	30000		
2.6.5.	školení a kurzy	55000	35000		
2.6.6.	opravy a udržování	25000	0		
2.6.7.	cestovní náhrady	25635	6000		
2.6.8.	pracovníci v přímé péči (mimo pracovní poměr)	48000	0		
2.6.9.	ostatní pracovníci (mimo pracovní poměr)	12000	0		
2.6.10.	jiné (uveďte):	46520	0		
2.7.	Odpisy	0	0		
2.8.	ostatní náklady	0	0	189000	
	Celkem	5146130	2202610	1777000	